



# CHYUM LAIKA MATSUN HTE KARUM LAIKA

“Nang chyawm gaw, kāya shāra n rawng ai sha,  
dai teng man ai mungga hpe ding ding chye-  
hpājang ai māgam gun hpai wa zawn, Kārai  
Kāsang a man ē myi man pa lu hkra, na hkum  
shādan dan na, a shaja nga u.”

2 Timohti 2:15

Ga Baw: **Chyum Matsun hte Karum Laika**

ISBN: 978-1-927468-74-6

Ka lajang ai: Rev. Dr. Lahtaw Zau Sam  
(or)  
Rev. Dr. James Paul Humphries

Matsing: Chyum Laika ga baw ni hte mying ni hpe Dr. Ola Hanson gale da ai Jinghpaw Chyum Laika hte Kabu Gara Shiga Chyum Laika (Dai ni lang nga ai Jinghpaw ga) kaw na lang da ga ai.

First Printing: January 24, 2014 (Actesco Printing)

Second printing: October, 2016 (Padang Press)

Buga hpung kata shadawn sharam ai hte dip shapraw ai.

# Chyum Matsun hte Karum Laika

---

## MALAWM

Ga NHpaw.....	3
Chyum Laika Mying Ni .....	4
1. Hpan Da Ai Nhtoi Sanit Ya .....	6
2. Tara Kanu Shi .....	7
3. Sumpam Sum/Nta.....	8
4. Israela Amyu Shi Lahkawng .....	10
5. 23 Lang Na Shakawn Kungdawn Laika .....	11
6. Yesu Hkristu Hte Seng Ai Myi Htoi Ga Ni.....	13
7. Madu Yesu Hkristu A Kabu Gara Shiga .....	15
8. Sape Shi Lahkawng A Mying Ni .....	16
9. Yesu Sharin Ya Ai Akyu Hpyi Ga .....	17
10. Sape Majing A Hkalup Hkam La Ai Lam.....	19
11. Sape Majing A Poi Daw Hkam La Ai Lam .....	22
12. Sape Majing A Kaba Htum ai Ap Nawng Lam .....	24
13. A Lu Ai Tara .....	26
14. Yesu A Sasana Magam Bungli .....	26
15. Yesu Tsun Ai “ Ngai Rai Nga Nngai ” Ngu Ai Ga Ni.....	29
16. Yesu Sharin Achyin Ai Lam Ni .....	30
17. Yesu Galaw Ai Lamik Kumla Ni.....	31
18. Yesu Tsun Sharin Ai Ga Shadawn Ni.....	33
19. Wenyi A Asi .....	35
20. Wenyi Kumhpa Ni.....	36
21. Karai Kasang A Hpyen Hking .....	37
22. Akyu Hpyi Ga Ni .....	39
23. Nawku Hpung: Sasana Galaw Ai, Kabu Gara Shiga Hkw Tsun Ai Hte Sape Shatai Ai Lam .....	42
24. Chyum Laika Kaw Na Maumwi Ni .....	43
25. Chyum Laika Na Manu Dan Ai Ga Sadi Ni.....	50
26. Sasana Magam A Matu, Chyum Laika Daw Ni.....	54
27. Madung Rai Nga Ai Karai Hpaji Ni .....	57
28. Kam Sham Ai Makam Npawt .....	59
29. Shingran Laika Na Nawku Hpung (7) A Lam .....	61
30. Bat 8 Laman Chyum Laika Hti Na Chyarang .....	62
31. Karai Kasang Hte Ading Tawk Matut Mahkai Akyu Hpyi Ga .....	66
32. Sape Majing A sak Hkrung Lam Ninggam Ni .....	67
33. Sape Majing A Kabu Gara Shiga Hte Seng Nna Yin La Ai Makam .....	68
34. Htani Htana Asak Lu La Na Lam Matsun.....La Kap Laika Jahpan .....	70
	74

# **Chyum Matsun hte Karum Laika**

---

## **Ga N Hpaw**

Yesu Hkristu a mying ning sang hta yawng hpe shakram dat nngai.

Ndai laika buk kaji gaw, Karai Kasang a sasana amu magam hta shang lawm gun hpai nga ai magam gun ni hte hpung masha ni Chyum laika hpe sawk hti, hkaja, hkyen lajang ai lam ni hta, karum lu u ga, yaw shada let dip shapraw dat ga ai. Sape ni a makam masham rawt jat galu kaba wa ai lam hta lakung lakap tai lu u ga mung myit mada ga ai.

Ndai laika buk byin tai awng dang wa lu hkra, ga byan karum lawm ai, ga si ga ngau lata shajaw jahtuk karum ai, laika gayat karum ai hte hpaji jaw, n-gun jaw karum la ai Rev. Dr. Maji La Ja, Hpt. Paushi Bawk, Sarama Manam Su Hkawng, Sara Labya Bawk Lat, Sara Bwilpa Kyang Bawm hte kaga ra ai lam ni yawng hta aten jaw karum la ai yawng hpe grai chyeju dum ga ai. Karai Kasang kaw na Shi a mungga hpe chye na hkawn hkrang lu ai nyan hpaji grau nna lu la wa u ga, kyu hpyi n-gun jaw let.

Hkristu a magam hta,

Rev. Dr. Lahtaw Zau Sam/Rev. Dr. James Paul Humphries

&

Sarama Bummyang Hkaw Win

# **Chyum Matsun hte Karum Laika**

---

## **Chyum Laika Mying Ni**

### **Ga Shaka Dingsa**

1. Ningpawt Ninghpang Laika
2. Pru mat wa ai Laika
3. Jaw Jau Laika
4. Bu hkawm Laika
5. Tara Jahprang Laika
6. Yawshu Laika
7. Tara agyi ni a Laika
8. Ruhta Laika
9. Samuela Laika Langai
10. Samuela Laika Lakhawng
11. Hkawkam Laika Langai
12. Hkawkam Laika Lakhawng
13. Hkawkam Labau Laika Langai
14. Hkawkam Labau Laika Lakhawng
15. Ezra Laika
16. Nehemia Laika
17. Eshta Laika
18. Yoba Laika
19. Shakawn Kungdawn Laika
20. Ga shagawp Laika
21. Hpaji Ningli Laika
22. Shawlumon a Mahkawn ga
23. Esaia Laika
24. Yeremia Laika
25. Sharung Shayawt Laika
26. Ezekela Laika
27. Daniela Laika
28. Hosea Laika
29. Yoela Laika
30. Amo Laika
31. Obedia Laika
32. Yona Laika
33. Mihka Laika
34. Nahum Laika
35. Habaku Laika

### **Kadun Ai Hku**

- |       |
|-------|
| NN    |
| PRU   |
| JAW   |
| BHK   |
| TRJ   |
| YSH   |
| TGY   |
| RHT   |
| 1 SAM |
| 2 SAM |
| 1 HK  |
| 2 HK  |
| 1 HKL |
| 2 HKL |
| EZR   |
| NHE   |
| EST   |
| YOB   |
| SHK   |
| GSH   |
| HPJ   |
| SLM   |
| ESA   |
| YER   |
| SHY   |
| EZK   |
| DAN   |
| HOS   |
| YOE   |
| AMO   |
| OBD   |
| YNA   |
| MIK   |
| NAH   |
| HBK   |

# **Chyum Matsun hte Karum Laika**

---

36. Zehpani Laika	ZHP
37. Hagi Laika	HAG
38. Zahkari Laika	ZHR
39. Malahki Laika	MLH

## **Ga Shaka Ningnan**

1. Mahte a Laika	MHT
2. Marku a Laika	MRK
3. Luka a Laika	LKA
4. Yawhan a Laika	YHN
5. Kasa Laika	KSA
6. Roma ni kaw shagun dat ai Laika	ROM
7. Korinhtu ni kaw shagun dat ai Laika Langai	1 KOR
8. Korinhtu ni kaw shagun dat ai Laika Lakhawng	2 KOR
9. Galati ni kaw shagun dat ai Laika	GAL
10. Ehpesu ni kaw shagun dat ai Laika	EHP
11. Hpilipi ni kaw shagun dat ai Laika	HPP
12. Kolose ni kaw shagun dat ai Laika	KOL
13. Htesaloni ni kaw shagun dat ai Laika Langai	1 HTE
14. Htesaloni ni kaw shagun dat ai Laika Lakhawng	2 HTE
15. Timohti kaw shagun dat ai Laika Langai	1 TIM
16. Timohti kaw shagun dat ai Laika Lakhawng	2 TIM
17. Titu kaw shagun dat ai Laika	TIT
18. Hpilimon kaw shagun dat ai Laika	HPM
19. Hebre masha ni kaw shagun dat ai Laika	HEB
20. Yaku a shagun dat ai Laika	YAK
21. Petru a shagun dat ai Laika Langai	1 PET
22. Petru a shagun dat ai Laika Lakhawng	2 PET
23. Yawhan a shagun dat ai Laika Langai	1 YHN
24. Yawhan a shagun dat ai Laika Lakhawng	2 YHN
25. Yawhan a shagun dat ai Laika Masum	3 YHN
26. Yuda a shagun dat ai Laika	YUD
27. Shingran Laika	SHR

# Chyum Matsun hte Karum Laika

---

## 1. Hpan Da Ai Nhtoi (7) Ya

### Shawng Ningpawt e Karai Kasang Hpan Da Ai Lam:

*Langai ya ngu na Nhtoi hta* (NN 1:1-5)

- Karai Kasang a Wenyi gaw shamu hkawm nga ai.
- Karai Kasang gaw, sumsing lamu hte ginding aga hpe hpan da wu ai.
- Karai Kasang gaw, nhtoi hte nsin hpe hpan ai.
- Karai Kasang gaw, shani hte shana hpe hpan ai.

(*Dai lam kaja nga ai*)

*Lahkawng ya ngu na Nhtoi hta* (NN 1:6-8)

- Karai Kasang gaw, hka hpe hpan ai.
- Karai Kasang gaw, sumsing lamu hpe hpan ai.

(*Dai mung shing rai nga ai*)

*Masum ya ngu na Nhtoi hta* (NN 1:9-13)

- Karai Kasang gaw, ginding aga hte nammukdara, panglai hpe hpan ai.
- Karai Kasang gaw, nli nai li rawng ai hpun a-myu myu hpe hpan ai.

(*Dai lam kaja nga ai*)

*Mali ya ngu na Nhtoi hta* (NN 1:14-19)

- Karai Kasang gaw, jan, shata, shagan ni hpe hpan ai.
- Karai Kasang gaw, duhkra ladaw hte shani, shaning ni hpe hpan ai.

(*Dai lam kaja nga ai*)

*Manga ya ngu na Nhtoi hta* (NN 1:20-23)

- Karai Kasang gaw, hka kata na hkrung mahkrung hte Nammukdara na nga kaba ni hpe hpan ai.
- Karai Kasang gaw, n tsa malen pyen u ni hpe hpan ai.
- Karai Kasang gaw, shanhte hpe shaman ya wu ai.

(*Dai lam kaja nga ai*)

*Kru ya ngu na Nhtoi hta* (NN 1:24-31)

- Karai Kasang gaw, ga ning tsa na dusat nhprang a-myu myu hpe hpan ai.
- Karai Kasang gaw, ga e gumrawt hkawm ai baw a-myu myu hpe hpan ai.
- Karai Kasang gaw, Shinggyim masha hpe hpan ai.
- Karai Kasang gaw, shanhte hpe shaman ya ai.

(*Dai lam grai kaja ai*)

*Sanit ya ngu na Nhtoi hta* (NN 2:1-3)

- Karai Kasang gaw, ban sa ai lam hpe masat ai.

(*Dai hpe shaman wu ai hte, shachyoi shapra wu ai*)

# **Chyum Matsun hte Karum Laika**

---

## **2. Tara Kanu Shi (PRU 20:1-17)**

Shaloi Karai Kasang ndai mungga mahkra jaw dat let tsun wu ai gaw: Ngai gaw, Egutu mung hta mayam tai nga ai nta na nang hpe shapraw la ai, na a Karai Kasang Yehowa rai nga nngai.

**1. Ngai hta kaga Karai Kasang shaje hpe hkum naw hkum ku et.**

**2. Lamu a lahta tang, lamu a npu ga ntsa tsang, ga a npu hka hpungtang hta rawng ai baw a hkrang hte bung ai sumla, nang na a matu hkum galaw hkum shachyaw et;** dai hpe hkum naw hkum ku, hkum jaw hkum jau et: kaning rai nme law, ngai, na a Karai Kasang Yehowa gaw, nsu nnawn loi ai Karai Kasang rai nga nngai rai nna, ngai hpe n dawng n yawt ai ni a amyu lakung hpe gaw kawa ni a yubak kasha ni hta prat masum prat mali du hkra jaw nga nngai; ngai hpe tsaw ra nna ngai hkang da ai matsun hkan nang ai ni hpe gaw, lamun latsa prat du hkra, matsan dum ai hku a galaw nga nngai.

**3. Na a Karai Kasang Yehowa a mying ningsang hpe kaman lila hkum gang hkum tsun et;** kaning rai nme law, shi a mying ningsang kaman lila gang ai wa hpe, Yehowa mara n shagun ai, nga na wu ai n rai.

**4. Laban nhtoi hpe shachyoi shapra na, dai nhtoi hpe dum u:** kru ya nhtoi tup nang amu bungli galaw nna, na a makan lam shachyen nga na rai ndai: sanit ya nhtoi gaw na a Karai Kasang Yehowa a matu laban nhtoi rai nga ai; dai shani e, nang hte na a shayi shadang sha ni mung, na a mayam num mayam la mung, na a yam nga mung, na a chyinghka kata e rawng ai tsasam manam mung amu bungli galaw lu na n rai: kaning rai nme law, Yehowa gaw kru ya laman e, sumsing lamu hte ginding aga, nammukdara hte nga yawng nga pra hpe hpan hpajang da nna, sanit ya ngu ai nhtoi hta ban sa nga wu ai: dai re ai majaw Yehowa gaw dai sanit ya nhtoi hpe shaman nna shachyoi shapra da nu ai.

**5. Na a Karai Kasang Yehowa nang hpe jaw ai ga hta na a asak galu lit ga, na nnu yan nwa hpe hkungga lara di u.**

**6. Masha hkum sat et.**

**7. Masha num hkum shaw et.**

# Chyum Matsun hte Karum Laika

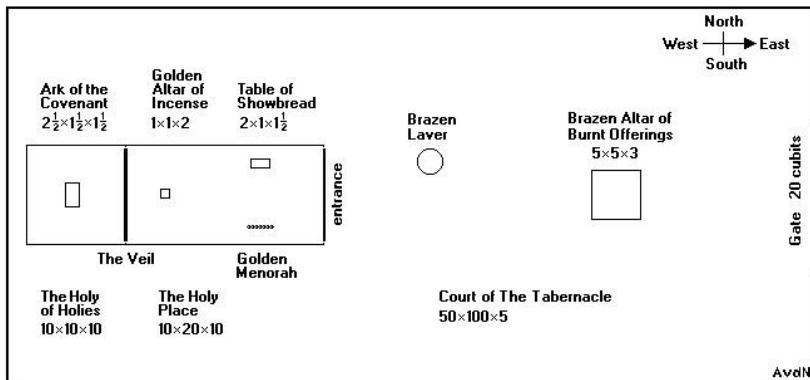
**8. Masha arai hkum lagu et.**

**9. Na a htingbu manang a lam n teng n man ai sakse hkum hkam et.**

**10. Na a htingbu manang a nta hpe ra marit ai myit hkum rawng et; na htingbu manang wa a madu jan hpe mung, shi a mayam num mayam la hpe mung, shi a dumsu lawze re ai hpe mung, na htingbu manang wa lu ai rai hpa hpe mung ra marit ai myit hkum rawng et, nga ai.**

**3. Sumpan Nta/Sum (PRU 25 - 27; 35:10 - 38:31)**

THE TABERNACLE



All dimensions are in cubits. 1 cubit = 1 royal cubit = 20.67 inches.

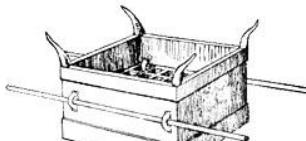
Drawing of the Tabernacle © 2005 A. vander Nat



The Ark of the Covenant with the Mercy Seat



The Golden Menorah or Lampstand



The Brazen Altar of Burnt Offerings

## Chyum Matsun hte Karum Laika

---



ALTAR OF INCENSE



TABLE OF SHOWBREAD



BRONZE LAYER

- The tabernacle - *Sumpan sum/sumpan nta* (PRU 26:1, 35; 35:11; 36:8)
- The Ark of the Covenant - *Sakse sumpu/ga shaka sumpu* (PRU 25:10, 22; 26:33, 34; 1HK 8:6; 2HKL 5:7; SHR 11:19)
- The Holy Place - *Chyoi pra ai shara* (PRU 26:33; 35:19)
- The Holy of Holies - *Chyoi pra htum ai shara* (PRU 26:33; HEB 9:3)
- The Golden Menora or Lampstand – *Ja pyendin shadun* (PRU 25:31; 37:17)
- The Brazen Altar of Burnt Offerings - *Magri tawn hkungri* (PRU 38:2-3)
- Altar of Incense - *Manam pyaw ai baw nat na matu hkungri* (PRU 35:15; 37:25)
- Table of Showbread - *Madun dan ai muk ku* (PRU 35:13)
- Bronze Laver - *Magri ntsin htung* (PRU 38:8)
- The Veil - *Nba grang/chying hka grang* (PRU 26:1; 38:18)
- Court of The Tabernacle - *Sumpan sum a wing* (PRU 27:9, 16, 18)
- Cherubim - *Hkerubim* (PRU 36:8)
- Ephod - *Hpa hkai lawng* (PRU 39:2)



# PROJECT L.A.M.B.S. INTERNATIONAL

Project LAMBS Publications:  
Canada / Myanmar / Thailand  
[www.projectlambs.com](http://www.projectlambs.com)

Kachin | \$4.95 CDN  
ISBN 978-1-927468-74-6

A standard linear barcode representing the ISBN number 9781927468746.

9 781927 468746